



COMISION PARA LA
PRESERVACION DEL PATRIMONIO
HISTORICO CULTURAL
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Boletín Digital 43

Buenos Aires, Argentina. Número 43. Noviembre 2006.

CONTENIDO

VII Encuentro Iberoamericano de Valoración y Gestión de Cementerios Patrimoniales y Arte Funerario y III Jornadas Nacionales de Patrimonio Simbólico en Cementerios. 30 y 31 de octubre y 1 y 2 de noviembre, Biblioteca Nacional (Agüero 2502).

Presentación del libro “Flores 200 años-Barrio y Cementerio” de Leonel Contreras y Leticia Maronese. Jueves 2 a las 15:30 en la Sala Borges de la Biblioteca Nacional , en el marco del encuentro de Cementerios.

Continúa el ciclo “El Cine y la Política”. Todos los viernes, a las 18:30 hs., hasta el 24 de noviembre. Salón San Martín de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Perú 160).

Artesanías Urbanas de Buenos Aires. Novedades y actividades del mes de Noviembre.

Y además

Se presentó el libro “En el espejo de la lengua ídish. Selección de textos argentinos”.

Se presentó el libro “Buenos Aires y el rock”.

Lanzamiento de la II Bial de Artesanías de Buenos Aires.

Se presentó el espectáculo “Sonidos de Nuestra Tierra”. Herencia Afro en tres escuelas porteñas.

Programación de los Bares Notables

VII ENCUENTRO IBEROAMERICANO DE VALORACIÓN Y GESTIÓN DE CEMENTERIOS PATRIMONIALES Y ARTE FUNERARIO Y III JORNADAS NACIONALES DE PATRIMONIO SIMBÓLICO EN CEMENTERIOS



**30 y 31 de octubre y
1 y 2 de noviembre de 2006**

Biblioteca Nacional (Agüero 2502)

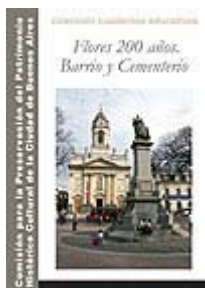
El Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, a través de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de Buenos Aires, presenta el *VII Encuentro Iberoamericano de Valoración y Gestión de Cementerios Patrimoniales y Arte Funerario* y las *III Jornadas Nacionales de Patrimonio Simbólico en Cementerios*, encuentro organizado junto a la Red Iberoamericana de Valoración y Gestión de Cementerios Patrimoniales, la Red Argentina de Valoración y Gestión Patrimonial de Cementerios, la Revista Adiós y la Biblioteca Nacional.

El encuentro, que se desarrollará entre el 30 de octubre al 2 de noviembre en la Biblioteca Nacional, tiene como propósito intercambiar y difundir experiencias e investigaciones realizadas en cementerios, con respecto a su valoración y conservación, a su arte funerario y a los múltiples rituales y conmemoraciones asociados a ese espacio.

Durante las cuatro jornadas en las múltiples mesas habrá ponencias que versarán entre otros temas sobre Tradición Oral, Diversidad Cultural y Patrimonio Simbólico en Cementerios; Rituales, Música, Mitos y Leyendas; Investigaciones Artísticas, religiosas, Genealógicas, Antropológicas, Históricas, Arqueológicas y Arquitectónicas de los espacios funerarios; los cementerios en la literatura y los epitafios como manifestaciones de las identidades; programas educativos y turísticos en cementerios; el rol de los medios de comunicación en la valoración y recuperación de los cementerios; los trabajadores de los cementerios y su inclusión social.

El detalle del encuentro es el

NOVIEMBRE 2006



PRESENTACIÓN DEL LIBRO FLORES 200 AÑOS- BARRIO Y CEMENTERIO

En el marco del VII Encuentro Iberoamericano de Valoración y Gestión de Cementerios Patrimoniales y Arte Funerario y las III Jornadas Nacionales de Patrimonio Simbólico en Cementerios, se presentará el libro “ Flores 200 años – Barrio y Cementerio”, editado por la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad de Buenos Aires.

El libro de Leonel Contreras y Leticia Maronese, forma parte de la *Colección de Temas Educativos*, y se presentará el jueves 2 a las 15:30 hs. en la sala Borges de la Biblioteca Nacional (Agüero 2502).

El barrio de Flores cumple doscientos años (en el año 1806 se estableció su curato) y la CPPHC cumple con la promesa de editar una publicación sobre su cementerio, que es uno de los tres grandes enterratorios de la ciudad. Sin embargo el libro no es solo sobre el cementerio importante, es también un recorrido que muestra la articulación constante que se da en las grandes urbes entre los vivos y los muertos.

De esta “ Flores 200 años – Barrio y Cementerio” cuenta la vida de este barrio, con la avenida Rivadavia, el primer ferrocarril, el primer tranvía y hasta el primer subte.

CONTINÚA EL CICLO “EL CINE Y LA POLÍTICA”

La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural – Ministerio de Cultura, junto a la Dirección General de Cultura de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, el Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken y la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina, organizan el ciclo “El Cine y la Política”, un recorrido por algunos de los principales títulos nacionales que incursionaron en el

género histórico, con la particular mirada de reconocidos realizadores sobre la historia reciente argentina.

El ciclo "El Cine y la Política " comenzó el 7 de julio, y se extenderá hasta el 24 de noviembre, siempre a las 18:30 en el salón San Martín de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Perú 160).



El detalle del ciclo es el siguiente:

- Viernes 3 de noviembre, 18:30
GARAGE OLIMPO (Marco Bechis. Año 1999)
- Viernes 10 de noviembre, 18:30
ILUMINADOS POR EL FUEGO (Tristán Bauer. Año 2005)
- Viernes 17 de noviembre, 18:30
MADE IN ARGENTINA (Juan José Jusid. Año 1987)
- Viernes 24 de noviembre, 18:30
ROMA (Adolfo Aristarain. Año 2004)

Organizan

Dirección General de Cultura - Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural – Ministerio de Cultura

Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken
Asociación de Cronistas Cinematográficos de la República Argentina

**ARTESANÍAS URBANAS DE BUENOS AIRES.
NOVEDADES Y ACTIVIDADES DEL MES DE
SEPTIEMBRE**

II Bial de Artesanías de Buenos Aires

El pasado 11 de octubre se realizó en el Museo de Arte Popular José Hernández el acto de lanzamiento de la II Bial de Artesanías de Buenos Aires.
Para las Bases y Reglamentación se puede ingresar a:
<http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/cpphc>

Para conocer la composición del Jurado se puede ingresar a:
<http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/cpphc>

Para conocer el Cronograma –que contempla la recepción de las piezas desde el 16 hasta el 27 de abril de 2007- se puede ingresar a:
<http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/cpphc>

Para consultar el Formulario:
www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/cpphc

LOS ARTESANOS EN SUS TALLERES. Ciclo de visitas:
<http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/cpphc>

El Programa de Artesanías Urbanas, de la Comisión para la Preservación para el Patrimonio, organiza el ciclo Los artesanos en sus talleres.

La propuesta consiste en que cinco artesanos, que fueron premiados en la I Bial de Artesanías Urbanas de Buenos Aires, abran las puertas de sus talleres, nos ofrezcan una charla y realicen una demostración de las técnicas en su rubro.

Próxima visita

El día 26 de noviembre a las 15 horas se realizará la última visita a talleres de artesanos.
La visita es sobre "Cerámica artesanal", y nos recibirán los artesanos Verónica Kuwota y Flavio Grinblat.
Inscripción: Hasta el 24 de noviembre.
Vacantes Limitadas.

PROGRAMA DE ARTESANIAS URBANAS
Informes: artesaniasurbanas@buenosaires.gov.ar
Actividad gratuita.

**PRESENTACION DEL LIBRO
“EN EL ESPEJO DE LA LENGUA ÍDISH”**

siguiente :

Lunes 30 de Octubre

- 09.00 hs. Acreditación.
- 10.00 hs. Apertura. (Ministerio de Cultura, Red Iberoamericana y Red Argentina)
- 10.30 hs a 11.50 hs. (Sala Borges). Mesa: Arqueología funeraria / (Sala Cortazar): Mesa: Turismo en cementerios.
- 12.00 hs. a 13.20 hs. (Sala Borges): Mesa: Los desafíos de la gestión patrimonial / (Sala Cortazar): Mesa: La muerte escrita en los cementerios.
- 15.20 hs. a 17.00 hs. (Sala Borges): Mesa: La inmigración y sus expresiones funerarias / (Sala Cortazar): Mesa Espacios y paisajes.
- 17.00 hs. a 18.20 hs. (Sala Borges): Mesa: Simbología.
- 18.20 hs. a 20.00 hs. (Sala Borges): Mesa: Memoria e identidades en los cementerios.

Martes 31 de Octubre

- 09.00 hs. a 11.00 hs. (Sala Borges): Mesa: La Historia a través de los cementerios / (Sala Cortazar): Mesa: Los cementerios como espacio histórico.
- 11.20 hs. a 12.50 hs. (Sala Borges): Mesa: Prácticas y ritos funerarios / (Sala Cortazar) Mesa: La tradición y el cambio en las costumbres funerarias.
- 15.00 hs. a 16.20 hs. (Sala Borges): Mesa: Planes y proyectos de gestión patrimonial / (Sala Cortazar): Mesa: Protección y conservación del patrimonio funerario.
- 16.30 hs. a 17.50 hs. (Sala Borges): Mesa: Manifestaciones y tendencias arquitectónicas.
- 18.00 hs. a 18.50 hs. (Sala Borges): Cementerio indígena de Baradero, su recuperación (con la presencia de descendientes del Cacique Catriel).

Miércoles 1 de Noviembre

- 09.00 hs. a 10.40 hs. (Sala Borges): Mesa: Arte, diseño e iconografía funeraria.
- 10.50 hs. a 11.50 hs. (Sala Borges): Mesa: El cementerio y la dimensión social.
- 12.00 hs. a 13.00 hs. (Sala Borges): Mesa: Diferentes connotaciones de la muerte.

Jueves 2 de Noviembre

- 09.00 hs. a 10.00 hs. (Sala Borges): Mesa: Arquitectura funeraria.
- 15.30 hs. a 16.30 hs. (Sala Borges): Presentación de Publicaciones sobre Cementerios.
- 16.45 hs. a 17.45 hs. (Sala Borges): Mesa de cierre del Encuentro a cargo de Catalina Velásquez Parra (Red Iberoamericana), Cristina Falcón, Mercedes Falcón (Red Argentina), Leticia Maronese, Silvia Fajre (Ministerio de Cultura) y Horacio Gonzalez (Biblioteca Nacional).



El martes 24 de octubre se presentó en la Sala de Representantes de la Manzana de las Luces *“En el Espejo de la Lengua Ídish”, Selección de Textos Argentinos*.

El libro de Eliahu Toker y Ana E. Weinstein, editado por la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, rescata el tesoro cultural de una lengua y una literatura única, ligada a un espíritu artesanal y espontáneo, con un bagaje de experiencias vividas en Europa y traídas por los inmigrantes judíos a la Argentina.

En la presentación, además de los autores, hicieron uso de la palabra la Lic. Leticia Maronese, que expresó su “satisfacción por la edición de un libro que a pesar de tratar la lengua idish, refleja muchas otras realidades”; la Lic. Laura Kitzis, que rescató al texto “como espejo de nuestra identidad, de nuestra historia”, y finalmente el actor Onofre Lovero, en representación del Ministerios de Cultura, marcó que el libro “tiene la virtud de acercar a estos escritores inpagables a la realidad actual”.

“En el Espejo de la Lengua Ídish” comprende un recorrido por la Buenos Aires ídish, que ofrece la riqueza de una cultura expresada por sus hombres de letras pero también a través de la memoria oral de nuestros abuelos inmigrantes y la ritualidad de una comunidad que entiende a la memoria como el punto de apoyo necesario para afirmarse en sus raíces y, sólo desde allí, proyectar un futuro.

Cabe recordar que el libro se presenta luego de las exitosas jornadas denominadas “Buenos Aires Ídish” que se desarrollaron durante septiembre en la Biblioteca Nacional, y en donde se abordó diferentes aspectos de la cultura ídish.

PRESENTACIÓN DEL LIBRO “BUENOS AIRES Y EL ROCK”



La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de Buenos Aires, presentó el miércoles 18 de octubre el libro *“Buenos Aires y el Rock”*, volumen 18 de la colección *Temas de Patrimonio*.

La presentación, que contó con numeroso público, se realizó en el mítico bar La Perla, uno de los sitios más emblemáticos del rock local, en donde según la leyenda fue compuesto el tema La Balsa, una de las letras fundacionales del rock en castellano. Además de los autores, estuvieron presentes los músicos Miguel Cantilo y Antonio Birabent; el periodista Pipo Lernoud y Roberto Di Lorenzo, Subsecretario de Gestión Cultural.

El libro, escrito por Adriana Franco, Gabriela Franco y Darío Calderón, recorre y establece la relación entre las letras de las canciones populares y la ciudad, además de abordar cómo la poética rockera centró su mirada en las calles y los barrios de la ciudad y cómo el habla de los porteños fue incorporándose al rock nacional.

Este recorrido por las letras abarca cuarenta años de la Argentina, e inevitablemente da cuenta del ambiente social y político de esa porción de

ACTIVIDADES CULTURALES

Lunes 30 de Noviembre, 19 a 20 hs.
Cine (Sala Borges)

Proyección del documental: El último confín, de Pablo Ratto. Sobre el trabajo del Equipo Argentino de Arqueología Forense

Jueves 2 de Noviembre, 18 hs. De fantasmas, mitos y muertos.

(Salida desde la Biblioteca Nacional)

Actividad cultural organizada por el Grupo Independiente de Promoción del Patrimonio Histórico, Fotoescape y Fotorevista en el “Templo escondido”. Complejo Histórico Santa Felicitas, Pinzón 1480, Barracas. “Cementerios y Rituales de la Muerte en la Argentina”, muestra fotográfica. “La muerte en el Riachuelo”, instalación. “El fantasma de Santa Felicitas”, espacio de luces e imágenes. “El Gauchito Gil y otros santuarios”, instalación plástica, “Los colores del luto”, muestra histórica de ropa y objetos. Transporte previa inscripción.

Jueves 2 Noviembre, 22 a 23 hs.
Celebración del Día de Muertos.

Actividad Cultural organizada por el Ministerio de Cultura y la Embajada de México en Argentina. Museo de Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco. Suipacha 1422.

VISITAS A CEMENTERIOS

Miércoles 1 de Noviembre, 14 a 19 hs.

Cementerios judíos de Liniers y La Tablada.

Organizada por AMIA.

13.30 hs. Salida desde la Biblioteca Nacional. Transporte previa inscripción.

Jueves 2 de Noviembre, de 11 a 12.30 hs. Cementerio de La Chacarita

Organizada por la Dir. Gral de Cementerios de la Ciudad.

10.30 hs. Salida desde la Biblioteca Nacional. Transporte previa inscripción.

Informes

Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires (CPPHC)

Telefax 4323-9796 o 4323-9400

Int. 2772/2717

Av. de Mayo 575 p.5, of. 505 y 501

patrim_historico@buenosaires.gov.ar

PROGRAMACIÓN DE LOS BARES NOTABLES

NOVIEMBRE 2006

BAR DE CAO

Av Independencia 2400, San Cristobal

JUEVES 2 y 9, 21:00 hs.

CLAUDIO FERRER. TANGO

JUEVES 16 y 23, 21:00 hs.

MARIA ROLDAN. TANGO

**LANZAMIENTO DE LA II BIENAL
DE ARTESANÍAS DE BUENOS AIRES**



El miércoles 11 de octubre se realizó el lanzamiento de la *II Bienal de Artesanías de Buenos Aires*, organizado por la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de Buenos Aires, junto con el Museo de Arte Popular José Hernández -dependiente de la Dirección General de Museos.

En el acto hicieron uso de la palabra la Lic. Ana Cousillas (directora del Museo José Hernández), que se refirió a la atención que recibieron las sugerencias de los artesanos para mejorar el reglamento, en tanto la Lic. Leticia Maronese (Sec. Gral. de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural) habló de los avances que se lograron con respecto a la edición anterior, como el boletín, la página web y las visitas que se están organizando a los talleres de los artistas.

Cabe recordar que el año pasado se realizó la Primera Bienal de Artesanías de Buenos Aires, conformada por las piezas elegidas de entre cientos de trabajos presentados en Alfarería, Cueros, Madera, Metal, Textiles, Vidrio, y otros materiales.

La Ley 1348 establece la institución de una muestra de Artesanía Urbana denominada “*Bienal de Artesanías de Buenos Aires*”, con el objeto de jerarquizar la Artesanía Urbana como Patrimonio Cultural de la ciudad.

**“SONIDOS DE NUESTRA TIERRA”.
HERENCIA AFRO EN LAS ESCUELAS PORTEÑAS**



El Ministerio de Cultura, a través de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, y la Dirección General de Educación, dependiente del Ministerio de Educación, presentaron en tres escuelas porteñas durante octubre a la Agrupación Dos Orillas y su espectáculo “Sonidos de Nuestra Tierra”. La exposición sonora, participativa e itinerante de cultura afro rioplatense se desarrolló a partir de un recital didáctico en el que la Agrupación Dos Orillas y recorre la naturaleza rioplatense y las distintas expresiones de nuestra identidad cultural, descubriendo y resaltando sobre todo aquellos elementos musicales heredados del mestizaje ocurrido entre nuestros ancestros genéticos venidos de Europa y los antepasados culturales, traídos del continente africano.

Con un repaso transversal y holístico, los alumnos participaron en

LA BIELA

Quintana 600, Recoleta
VIERNES 3 y 10, 19:00 hs.
DE TAL PALO. FOLKLORE
VIERNES 17 y 24, 19:00 hs.
BIEN FRAPPE cuarteto femenino.
TANGO INSTRUMENTAL

LAS VIOLETAS

Av Rivadavia 3899, Almagro
VIERNES 3 y 10, 23:00 hs.
MARCELO COSTA. TANGO
VIERNES 17 y 24, 23:00 hs.
ZULMA ONTIVERO. TANGO

TOKIO

Alvarez Jonte 3548, Montecastro
SABADOS 4 Y 11, 21:00 hs.
MARCELO PEREA, Piano
Santiagoño. FOLKLORE Y TANGO
ARGENTINO
SABADOS 18 Y 25, 21:00 hs.
ADRIAN RAMIREZ. MÚSICA POPULAR
FOLKLORICA (instrumental)

**¿Qué es la Comisión para la
Preservación del Patrimonio Histórico
Cultural de la Ciudad de Buenos Aires?**

La CPPHC fue creada por la Ordenanza 41.081/86 y se integró formalmente el 11 de octubre de 1995. Se trata de un Organismo mixto, con representantes del Poder Legislativo y del Poder Ejecutivo, que se desempeñan ad-honorem. Estos funcionarios tienen un mandato de dos años, admitiéndose su prórroga. La norma de su creación le dio competencia para coordinar la preservación, promoción, divulgación y difusión de aquellos bienes tangibles e intangibles que constituyen el Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, mediante acciones de rescate, investigación, documentación, conservación, rehabilitación, acrecentamiento y puesta en valor.

Participación en otros organismos:

- Con un representante, participa de la Comisión de Protección y Promoción de los Cafés, Bares, Billares y Confiterías Notables de la Ciudad de Buenos Aires. Además coordina el armado de la Acción Cultural en bares
- Con un representante integra el Consejo Asesor de Asuntos Patrimoniales (Secretaría de Planeamiento Urbano del GCBA)

Quiénes integran la CPPHC

Secretaria General: Lic. Leticia Maronese
Secretaria de Investigaciones Históricas: Lic. Liliana Barela
Secretaria de Investigaciones Museológicas: Lic. Ana María Cousillas
Secretario de Preservación y Conservación: Arq. José María Peña
Secretario de Relaciones Institucionales: Prof. Cesar Fioravanti
Funcionaria Coordinadora: Lic. María Rosa Jurado

Vocales: Arq. Néstor Zakim, Prof. Julián Kopecek, Lic. Lidia Mirta Dos Reis, Lic. Liliana Mazettelle, Arq. Jorge Mallo, Cons. Alberto Orsetti, Mus. María Teresa Dondo

Para responder a este boletín, solicitar una suscripción, aclarar dudas o ampliar la información volcada, contactarse con:
boletincpphc@buenosaires.gov.ar

abordaje de los distintos tipos de instrumentos musicales, cantos, melodías, armonías y ritmos tales como el candombe, malembe, barilo, misibamba, milonga, tango, charanda y semba, entre otros.

Las escuelas que participaron en la muestra fueron: ET15/5º (Martín García 874), Es1/12º (Bogotá 2759) y Bernasconi (Catamarca 2099).



MINISTERIO DE CULTURA

Cómo contactarse con la Comisión

Si usted desea mayor información sobre la Comisión y sus actividades puede obtenerla en forma personal en nuestra sede, en la Casa de la Cultura, Av. de Mayo 575, 5º piso, Of. 505.

Teléfonos 4323-9796 ó 4323-9400, Int. 2717 y 2772, de 10 a 18 hs.

patrim_historico@buenosaires.gov.ar